



CD CHÙA KITO PHUC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdktpstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:
Thứ Năm, Sáu: Chầu: 6:30pm Lễ: 7:00pm
Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6:am & 7pm
Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng.: 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Trần Thị Hồng: 209-662-1326

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần Thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Trần Văn Nam: 209-981-0229

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-337-8444

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049

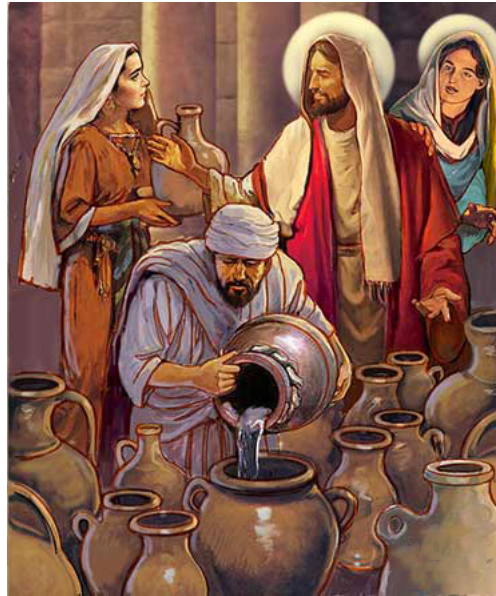
20-1
2019

CN II THƯỜNG NIÊN

“Hãy đổ nước đầy các chum” Gioan 2:7

Tình yêu cũng hết rượu

Bằng một con tim nhạy bén và một đôi mắt tinh tế, Đức Mẹ đã nhận ra được cái nguy hiểm của nhà cưới này: Họ sắp hết rượu. Khởi đi từ đây, ta có thể nghĩ xa hơn: Trong tình yêu hôn nhân gia đình, với thời gian, nếu không để ý, cái sự nồng say của tình yêu cũng sẽ cạn dần. Thực ra với rất nhiều người, cứ ngỡ tưởng bước vào hôn nhân là người ta sẽ có được ngay một mớ trời hạnh phúc. Mà thực tế không



phải vậy. Không bao giờ có được một mớ trời hạnh phúc đâu! Người ta chỉ có những “mớ” hạnh phúc thôi: một nụ cười thông cảm, một lời khen, một sự im lặng bỏ qua, một ly nước, một chiếc khăn lạnh trao cho khi vừa đi xa về, câu hỏi thăm “em/anh mệt

không?”, “Tô canh này ngon đấy...” Ta nhặt những mảnh hạnh phúc ấy, để đắp thành một mớ to hạnh phúc.

Sự nồng say của tình yêu không phải lúc nào cũng đầy tràn. Phải bắt chước như Đức Mẹ, luôn biết quan tâm và bằng đôi mắt tinh tế để nhận ra những khoảng trống thiếu sót trong gia đình, để rồi cậy nhờ đến Chúa, hoặc nếu ngại ngùng đến với Chúa vì sợ thì hãy nhờ Đức Mẹ chuyển cầu giúp cho.

Rất nhẹ nhàng, Mẹ nói nhỏ với Chúa “họ hết rượu rồi”. Đức Giêsu chừng như vô tình, chẳng nói gì. Thế nhưng chỉ một lát, sáu chum nước lã trước cửa đã trở nên sáu chum rượu ngon thơm phức.

*** NGÀY GIỚI TRẺ GIÁO PHẬN 2019 ***

3pm Jan. 26 - 11am Jan 27 at St. Mary High School & Cathedral.

Mời các bạn trẻ từ 15 tới 26 tham dự Ngày Giới Trẻ của Giáo Phận và cùng nhịp đập với hàng vạn ngàn giới trẻ thế giới tại Panama cuối tuần này.

Liên lạc: Monica 209-598-2387

*** LỄ DON BOSCO QUAN THẦY GIỚI TRẺ ***

Lễ kính thánh Gioan Bosco vào 2:30pm - 7pm Thứ Bảy 2-2-2019.

Chúa đã tặng thánh Don Bosco là cha, thầy và bạn của giới trẻ.

Hãy đến và tin thác nơi Ngài giới trẻ của gia đình và Cộng Đoàn.



*** MỪNG XUÂN KỶ HỢI ***

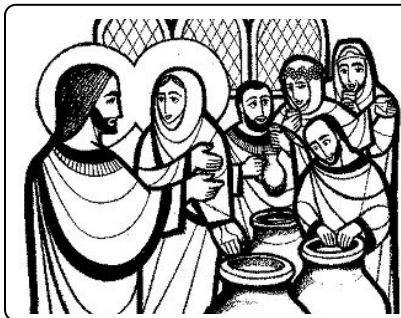
CHỢ XUÂN KỶ HỢI: Thứ Bảy 9-2-2019 & CN 10-2-2019



+++ LỄ MỪNG THƯỢNG THỌ +++

Cộng Đoàn tri ân và chúc mừng các vị cao niên nhân dịp Xuân Kỷ Hợi.

Xin liên lạc Ô. Nguyễn Thiện: 209-662-0903 & C. Trần: 209-954-6554



Chúa Nhật Tuần II Thường Niên 20-01-2019

BÀI ĐỌC I: Is 62, 1-5

"Người chồng sẽ vui mừng vì vợ".

Bài trích sách Tiên tri Isaia.

Vì Sion, tôi sẽ không im tiếng, và vì Giêrusalem, tôi sẽ không nghỉ ngơi, cho đến khi Đấng công chính xuất hiện như ánh sáng, Đấng Cứu độ Sion đến như ngọn đuốc sáng ngời. Mọi dân tộc sẽ thấy Người là Đấng công chính của người, và mọi đế vương sẽ thấy vinh hiển Người. Chính Chúa sẽ đặt cho người một tên mới. Người sẽ là triều thiên vinh hiển trong tay Chúa, và vương miện quyền bính trong tay Thiên Chúa người, người sẽ không còn gọi là kẻ bị ruồng bỏ, và đất người sẽ không còn gọi là chốn hoang vu. Người sẽ được gọi là "kẻ Ta ưa thích", và đất người sẽ được gọi là đất có dân cư, vì người đẹp lòng Thiên Chúa, và đất người sẽ có dân cư.

(Nhu) thanh niên sẽ ở cùng trinh nữ, con cái người sẽ ở trong người; (nhu) người chồng sẽ vui mừng vì vợ, Thiên Chúa người sẽ vui mừng vì người. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

HÃY TƯỜNG THUẬT PHÉP LẠ CHÚA GIỮA CHUR DÂN (C. 3).

1) Hãy ca mừng Thiên Chúa bài ca mới, hãy ca mừng Thiên Chúa đi, toàn thể địa cầu. Hãy ca mừng Thiên chúa, hãy chúc tụng danh Người.

2) Ngày ngày hãy loan truyền ơn Người cứu độ. Hãy tường thuật vinh quang Chúa giữa chư dân, và phép lạ Người ở nơi vạn quốc.

3) Hãy kính tặng Thiên Chúa, hỡi người chư dân bá tánh, hãy kính tặng Thiên Chúa quyền thế với vinh quang, hãy kính tặng Thiên Chúa vinh quang xứng với danh Người.

4) Hãy mặc lễ phục, thờ lạy Thiên Chúa. Toàn thể địa cầu, hãy run sợ trước thiên nhan, hãy công bố giữa chư dân rằng Thiên Chúa ngự trị. Người cai quản chư dân theo đường đoan chính.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 12, 4-11

"Cùng một Thánh Thần ban phát ơn riêng cho mỗi người theo như Người quy định".

Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rintô.

Anh em thân mến, có những hồng ân khác nhau, nhưng vẫn là một Thánh Thần; có nhiều chức vụ khác nhau, nhưng chính là một Chúa; và có những hành động khác nhau, nhưng chính là một Thiên Chúa, Người thực hiện hết mọi cái trong mọi người. Ơn Thánh Thần ban cho mỗi người mỗi khác, cốt để mưu cầu công ích. Người thì được Thánh Thần cho lời khôn ngoan, kẻ khác thì được lời thông minh, theo

cùng một Thánh Thần; người khác được đức tin, trong cùng một Thánh Thần; kẻ khác nữa được ơn chữa bệnh, trong cùng một Thánh Thần đó; có người được ơn làm phép lạ, có kẻ được ơn tiên tri, người khác được ơn phân biệt các thần trí; có người được ơn nói nhiều thứ tiếng; người khác được ơn giải thích các thứ tiếng. Nhưng cùng một Thánh Thần duy nhất thực hiện tất cả những điều đó. Người ban phát ơn riêng cho mỗi người theo như Người quy định. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚC TỤNG ĐỨC VUA, Đấng NHÂN DANH CHÚA MÀ ĐẾN, BÌNH AN TRÊN TRỜI VÀ VINH QUANG TRÊN CÁC TẦNG TRỜI.

PHÚC ÂM: Ga 2, 1-12

"Chúa Giêsu đã làm phép lạ đầu tiên này tại Cana xứ Galilêa".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, có tiệc cưới tại Cana xứ Galilêa. Và có mẹ của Chúa Giêsu ở đó. Chúa Giêsu và các môn đệ Người cũng được mời dự tiệc cưới. Và bỗng thiếu rượu, mẹ Chúa Giêsu nói với Người: "Họ hết rượu rồi". Chúa Giêsu nói với mẹ: "Hỡi bà, Con với bà có can chi đâu, giờ Con chưa đến". Mẹ Người nói với những người giúp việc: "Hãy theo Người bảo gì, thì phải làm theo". Ở đó có sáu chum đá, dùng vào việc thanh tẩy của người Do-thái, mỗi chum đựng được hai hoặc ba thùng nước. Chúa Giêsu bảo họ: "Hãy đổ nước đầy các chum". Họ đổ đầy tới miệng. Và Chúa Giêsu bảo họ: "Bây giờ hãy múc đem cho người quản tiệc!" Và họ đã đem đi. Khi người quản tiệc nếm thử nước đã hoá thành rượu, ông không biết từ đâu ra, nhưng những người giúp việc đã múc nước thì biết, ông mới gọi tân lang mà nói: "Ai cũng đem rượu ngon ra trước, khi khách ngà ngà thì mới đem rượu xoàng hơn. Còn ông, ông lại giữ rượu ngon tới giờ này". Chúa Giêsu đã làm phép lạ đầu tiên này tại Cana xứ Galilêa, và đã tỏ vinh quang Người và các môn đệ Người tin Người.

Sau đó Người xuống Capharnaum làm một với mẹ Người, anh em (Người) và môn đệ của Người, nhưng các Ngài chỉ lưu lại ở đó ít ngày thôi. Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 19-01-2019: LH Phêrô Trần Hiền & LH Maria Nguyễn thị Lanh (GD Hoà Văn)

CN 20-01-2019: - 8g: LH Nynod Chea (Rosa Thuy Tran) – LH Maria Nhớ & LH Giuse Tự (GD AC Thành)) - **10g:** Tạ ơn (GD Phan Thục) – LH Phêrô Đoàn Ôn (GD Ngọt Nữ) – LH Phêrô Nguyễn Xuân Linh

TH 21-01-2019: LH Bênadô và Tôma (ấn danh)

TB 22-01-2019: LH Isula Phạm thị Mỹ (GD Phạm thị Hoa)

TT 23-01-2019: LH Giuse, Maria (Hồ Kim Hương)

TN 24-01-2018: LH Bênedito (Chị Linh)

TS 25-01-2019: LH Anna Đặng thị Ảnh (AC Thom Thanh)

TB 26-01-2019: LH Giuse (Chị Liên)

CHÚNG TA THƯỜNG HAY XIN VỚI CHÚA ĐIỀU GÌ?



Cuộc sống con người luôn thiếu thốn. Người giàu không thiếu tiền, nhưng có khi tâm hồn chất chứa nhiều ưu phiền bất hạnh; tâm hồn người nghèo có khi đong đầy hạnh phúc bình an, nhưng họ lại thiếu cơ hội làm ăn, thiếu tiền bạc và chịu nhiều vất vả và lam than.

Có thể nói, con người luôn mang thân phận của kẻ nghèo hèn: nghèo vật chất, nghèo tinh thần và nghèo đức tin. May thay, Thiên Chúa là Đấng giàu sang phú túc sẵn sàng san sẻ nguồn ân huệ ấy cho ta.

Vậy ta ước mong điều gì nhất để van xin Thiên Chúa ban cho? Trước câu hỏi này, nhiều người chân thành xin với Chúa một trong những ơn sau:

1. Xin bình an

Ai cũng mong cho cuộc sống của mình và người thân được bình an. Đó là ước mong chính đáng và trân quý! Bình an đích thực chỉ đến từ Thiên Chúa. Đón nhận sự bình an của Chúa cũng là đón nhận chính Chúa, bởi vì Chúa là nguồn bình an (x. Ga 4,8,16; Rm 16,20).

Theo đó, nhiều bạn tha thiết xin Chúa ban bình an cho chính mình, cho bố mẹ, những thành viên trong gia đình và xóm làng. Rộng hơn, xin cho thế giới, tổ quốc, giáo phận, giáo xứ, gia đình, người thân và bạn bè được bình an. Ta tin rằng “Thầy để lại bình an cho các con. Thầy ban cho các con bình an của Thầy, Thầy ban cho các con không như thế gian ban tặng”(Ga 14,27).

2. Xin hạnh phúc

Xin chúa cho gia đình luôn được hạnh phúc. Hạnh phúc của người khác cũng là niềm vui của ta. Cầu xin Chúa cho những người thân yêu được an lành hạnh phúc. Quả thực, trước những vất vả và lo toan của kiếp người, ai ai cũng chăm lo hạnh phúc cho chính mình và gia đình. Hạnh phúc và bình an không phải là những mỹ từ trống rỗng, nhưng chúng là một thực tế làm nên cuộc sống có ý nghĩa. Bất cứ ai hạnh phúc đều nhận được bình an. Hơn nữa, chỉ có Chúa, Đấng là tình yêu mới cho họ hạnh phúc đích thực (x. Lc 6,17-18.20-23).

3. Xin Sức khỏe

Khổ lắm khi phải mang thân xác ốm đau, bệnh tật. Khi ốm yếu ta mới nhận ra sức khỏe là một ơn huệ quá lớn lao. Sức khỏe quý hơn vàng! Do đó, người ta chắc hẳn không xin Thiên Chúa vòng vàng châu báu chóng qua, nhưng xin Người ban cho có sức khỏe để vui sống. Xin Chúa ban cho mình được ơn Thánh Thần để mình có đủ sáng suốt và sức khỏe, hầu tiếp tục đem lại niềm vui cho tha nhân. Ước chi ai cũng biết chăm lo sức khỏe của mình và cho người khác, để mỗi người kiến tạo niềm vui cho

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 13/01/2019: \$1,333.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 13/01/2019: \$407.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 20/01/2019: Cho Trung Tâm
- G/Đ HOÀNG KIỀU dâng cúng TT: \$200.00
- BAN ẤM THỰC Nhập Quỹ CĐ Quý 4 \$/2018: \$3,938.00

nhau.

4. Xin Đức Tin

Ý thức được niềm tin yếu đuối của mình cầu nguyện rằng: “Chúa ơi, con không biết vì do con kém lòng tin hay vì con xin chưa thành tâm mà sao những điều con xin sao con thấy không được vậy?” Dầu sao, Thiên Chúa biết điều gì tốt nhất để ban cho chúng ta. Đức tin ta có đủ mạnh để tin rằng những gì Thiên Chúa không ban cho ta cũng vì tốt cho ta! Với lòng tin mạnh mẽ vào Thiên Chúa, con người sẽ được nhiều ơn lành và ngay cả ơn cứu độ. “Ai tin vào Con Thiên Chúa thì không phải chết, nhưng được sống muôn đời.” (Ga 3,16).

“xin Chúa cho con lòng tin vào quyền năng của Người, xin cho con thấy được Người. Xin cho gia đình con tin vào người, xin người ban phước lành cho gia đình con. Amen!”

5. Xin cảm nhận được sự hiện diện của Chúa

Thấy được Chúa trong mọi sự là điều quan trọng. Thiên Chúa không muốn trở nên xa lạ với con người; bởi đó, Người luôn ở cùng chúng ta. Tiếc rằng không phải ai cũng nhận ra “sự hiện diện vắng mặt” của Người. Xin cho ta cảm nhận được sự hiện diện của Chúa, cảm nhận có Chúa đang cùng hoạt động với ta.

6. Xin cho con biết yêu thương nhiều hơn

Con người có khả năng yêu thương. Tiếc rằng tội lỗi bào mòn khả năng ấy khiến hận thù, chiến tranh cứ lan tràn. Thiên Chúa là Đấng yêu thương vô cùng, ta nài xin cho ta nên giống Chúa để biết yêu thương nhiều hơn. “Lạy Chúa, xin cho con biết yêu thương nhiều hơn, biết sẻ chia nhiều hơn!”

7. Xin cho con biết theo ý Chúa muốn

“Trước hết hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa và đức công chính của Người.” (Mt 6,33). Bởi lẽ những ai thi hành ý Cha ở trên trời mới được cứu rỗi (Mt 7:21). Nhưng nhận ra và thực thi ý Chúa cho đến cùng, ta cần nhiều ơn huệ! Ta cần nài xin Chúa tỏ ý của Người cho ta biết.

8. Xin Chúa thương xót con

Thân phận mỏng giòn tội lỗi, con người cần xin Chúa tha thứ và thương xót. Thiên Chúa luôn là người cha nhân hậu chờ mong đưa con hư hỏng trở về. Nài xin lòng thương xót của Chúa, ta ước mong thể hiện tình yêu muốn quay về, muốn giao hòa với Người. Được Chúa thương là niềm bình an, là niềm hạnh phúc vô bờ!

9. Xin Chúa luôn ở cùng con trong mọi việc

Có một lời nguyện thật dễ thương trước khi ta làm việc để xin với Chúa: Kinh Sáng Soi. Dù việc nhỏ hay lớn, dễ hay khó, ước gì ta thẳm nguyện xin với Chúa rằng: “Cúi xin Chúa sáng soi, cho chúng con được biết việc phải làm, cùng khi làm, xin Chúa giúp đỡ cho mỗi kinh mỗi việc chúng con, từ khởi sự cho đến hoàn thành, đều nhờ bởi ơn Chúa. Amen.”

Còn nhiều điều bạn và tôi cần nài xin với Chúa! Ước sao trong mọi cảnh huống, chúng ta biết chạy đến với Người trong niềm tin-cậy-mến, để Người cho nghỉ ngơi, bồi dưỡng và hướng dẫn ta trên mọi nẻo đường.

Giuse Phạm Đình Ngọc, S.J.

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lượng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát đủ
loại kính và contact lenses
1069 W. MARCH LANE
STOCKTON, CA 95207
(209) 951- 4506

MỸ THÀNH Hairstyling

Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 Make up & Sell Cosmetics
1415 Rosemarie Ln. # B Open 6 Day a Week
Stockton, Ca 95207 Mon - Sat: 9am-6pm
Closed Tues day Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT

Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HỮ

MASTER SIGNS & PRO DESIGNS
1222 Monaco Court # 8, Stockton CA 95207
mastersigns209@gmail.com
Các loại bảng hiệu... & Printing...
Đặc biệt: BUSINESS CARDS, FLYERS
Contact:
Richard Nguyen: 209-361-6194

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA

♦CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬỚI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Đại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên
Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên.
Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph,
Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in
Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm , Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON, CA 95207
Lin Permanent Makeup Studio
Lin_Permanent_Makeup_Studio
http:// Linpermanentmakeupstudio.c...
PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
- COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
TEL:209-478-5912 CELL: 209-298-1237
MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca . 95350
(209) 579-5899
Open 7 Days a Week

3110 Bradshaw Rd.
Saramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

TIỆM NAIL VÙNG TURLOCK
Sẽ khai trương đầu tháng 11/ 2018. Cần nhiều thợ.
Chủ bao lương \$100- \$150/ngày tùy theo kinh nghiệm trên
ăn chia. Đi xe chung với chủ. Xin liên lạc Nữ: **209-487-3138**

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota

HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY , STOCKTON 209-643-9059
- * 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO ĐẢM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE
OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIỆM RỘNG LỚN & SẠCH SẼ.
XIN L/L: A DỪNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

Giá Biểu Quảng Cáo
Ô Nhỏ : \$20 /tháng
Ô Lớn : \$30 /tháng
Đăng lâu dài sẽ có giá đặc biệt.
Chân thành cảm ơn quý thân chủ quảng cáo

STOCKTON CẦN GẤP THỢ NAIL
KINH NGHIỆM BỘT, LƯƠNG CAO.
VÀ CẦN THỢ CHÂN TAY NƯỚC.
THẬT LÒNG XIN GỌI TINA, CẢM ƠN
Tel: 209-609-0445

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ

534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL

1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẮT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CÔ HANG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing
State of California
Licenses
SMOC
CHECK
TEST & REPAIR
* STAR Certified

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN

1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYỂN LO VẾT:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SÁA ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ